# ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — MAANDAG 23 APRIL 1956 — No. 2509

## Venezolaans vissersscheepje, dat binnen de driemijlszone viste, werd door de douane binnen gebracht

**ORANJESTAD.— Gistermorgen werd door de douane te Oranjestad 't ongeveer acht meter lange Venezolaanse vissersscheepje „Mary" van de kust voor Malmok, waar het sedert drie dagen lang lag te vissen, met de loodsboot naar de haven gesleept waar het onder gewapende bewaking van twee douanemensen gesteld werd. De reden van dit opbrengen was, zoals ons verklaard werd, dat het scheepje op 150 meter van de kust, dus ver binnen de drie mijls-zone aan het vissen was. Dit nu is bij de wet verboden en daarom oordeelde men het beter het schip op te brengen, zodat er een oogje op gehouden kon worden.**

Elk land heeft namelijk als zijn territoriale wateren een strook van drie mijl uit de kust. Daarbinnen is het verboden te vissen door buitenlanders zonder toestemming van het betrokken land. In dit verband is het interessant erop te wijzen, dat op het ogenblik door verschillende Zuid-Amerikaanse landen de idee wordt voorgestaan de drie mijls-zone uit te breiden tot 200 mijl.

In 1954 bracht Peru bijvoorbeeld — na een bombardement door haar luchtmacht — nog een aantal walvisjagers op van de Griekse reder Onassis, die binnen de 200 mijl vanaf de kust aan het jagen waren.

De „Mary" had drie mannen aan boord, allen uit La Guaira, waar het scheepje ook thuishoort. De kapitein werd enige dagen geleden door een tweede vissersboot uit La Guaira, die ook voor Malmok lag, meegenomen naar Venezuela, omdat hij ziek geworden was. Met hetzelfde schip werd ook de gevangen vis afgevoerd. Kort na het binnenbrengen van de „Mary" klaarde de vreemdelingendienst het bootje in. De bemanning kreeg daarna te horen, dat zij vrij was te vertrekken en de bewaking werd opgeheven. Bij het onderzoek bleek, dat door de sterke wind en stroom het schip als het ware beschutting onder de kust gezocht had en is daar toen verder gaan vissen.

Het scheepje is bereids uit de haven vertrokken; vissen mag het echter niet meer zo dicht bij de kust. Er zijn geen verdere maatregelen genomen.

### CREOLE DIRECTEUREN OP BEZOEK

ORANJESTAD. — Met een eigen D.C.-3 vlogen gistermorgen de heren Leeds en Greeven directeuren van de Creole Petroleum Company uit Venezuela naar Aruba. Zij zullen ongeveer drie dagen op ons eiland blijven en in die tijd routinebesprekingen voeren met de Lago directie. Op het Prinses Beatrix Vliegveld waren de heer en mevrouw O. S. Mingus ter begroeting aanwezig.

### VRIJDAGAVOND EILANDSRAADSVERGADERING

*ORANJESTAD. — A.s. Vrijdagavond om acht uur zal er in de vergaderzaal in de ohn G. Emanstraat een vergadering gehouden worden van de Eilandsraad. De uitbreidingsplannen van de Watervoorzieningsdienst zullen ook dan het onderwerp der besprekingen zijn.*

## Ook Aruba krijgt een mobiele bioscoop

*ORANJESTAD. — Enige tijd geleden heeft het bestuur van de Stichting tot Bestrijding van Alcoholmisbruik op Aruba het plan opgevat om op middelen te zinnen om op Aruba met een mobiele filmeenheid te beginnen, waardoor men tweeërlei zou kunnen beeriken. In de eerste plaats n.l. zou men daarmee de antialcoholcampagnes tot in de verste buitendistricten kunnen voeren, terwijl bovendien het kijken naar verantwoorde films een constructieve bezigheid zal zijn voor de bewoners der buitendistricten, voor wie de besteding der vrije tijd altijd een probleem zal blijven, zolang de helpende hand niet zal worden toegestoken.*

Nu heeft de Stichting voor Volksontwikkeling op Curacao sedert kort een mobiele filmeenheid (z.g. filmtruck) in gebruik genomen en met veel succes heeft deze stichting reeds voorstellingen in de Curacaose buitengebieden gehouden. Daar nu deze stichting ervan op de hoogte was, dat men ook op Aruba van plan was een dergelijke filmeenheid te gaan inrichten, had het bestuur van de Stichting tot Bestrijding van het Alcoholmisbruik alhier reeds een uitnodiging ontvangen om eens op Curacao te komen kijken en zo kon het gebeuren, dat dr. R. Turfboer van de Arubaanse stichting Vrijdag j.l. naar Curacao vertrok om zich daar eens op de hoogte te stellen. Zaterdag is hij zeer enthousiast teruggekomen, enthousiast door het enorme succes, dat men met de rijdende bioscoop op Curacao heeft, en door de practische constructie van de filmauto. Natuurlijk is de constructie van die wagen niet geheel foutloos, wat te verwachten was, daar men de wagen niet van een ander kon imiteren met weglating van de aan de dag getreden foutjes (zoals Aruba dat nu zal kunnen doen). De technici op Curacao hebben de rijdende bioscoop geheel zelf moeten uitdenken en uitproberen en dat deze bij de eerste vertoningen zo weinig ongemakken of gebreken vertoonde, kan slechts gezien worden als een bewijs van het vakmanschap der makers.

Over hetgeen hij op Curacao gezien en gehoord heeft zal dr. Turfboer nu zo spoedig mogelijk verslag gaan uitbrengen aan zijn stichtingsbestuur...... én aan de Lagodirectie, die reeds heeft toegezegd het eind van dit jaar een rijdende bioscoop aan de stichting alhier in bruikleen te zullen geven. De streefdatum van de overdracht van deze filmeenheid is 1 October van dit jaar!

## De Arubaanse Kunstkring nam Zaterdagavond in Trocadero afscheid van oud-voorzitter en huidig ere-lid Steenmeijer

*Door het bestuur van de Arubaanse Kunstkring werd Zaterdagavond aan de heer en mevrouw F. Steenmeijer in het restaurant Trocadero een afscheidsdiner aangeboden. Hiermede drukte het huidige Kunstkringbestuur uit zijn dank voor al hetgeen de heer Steenmeijer voor de vereniging gedaan had de afgelopen jaren.*

Zoals door de heren J.J. Stam als voorzitter en H. Steenhuizen als vice-voorzitter tijdens de tafeltoespraken duidelijk tot uitdrukking gebracht werd, was het de heer Steenmeijer die tijdens het eerste decenium van het bestaan van de kring, als de motor beschouwd kon worden. Immers vanaf de oprichting in 1946 was de heer Steenmijer gedurende zeven jaar voorzitter. Wegens drukke werkzaamheden (hij is namelijk nog steeds bezig aan zijn proefschrift voor de doctorstitel) moest de heer Steenmijer voor de functie bedanken. Uit erkentelijkheid werd hij benoemd tot ere-lid.

Aan het diner zaten aan behalve de bovengenoemden ook nog de dames Stam en Treytel en de heren R. Henriquez-secr., H. A. Kemmink en P. N. J. Treytel, commissarissen. Eerst werd een borrel gedronken en daarna schaarde men zich om de fraai gedekte tafel waar werkelijk genoten werd van het voortreffelijk diner uit de keuken van Trocadero. De heer Steenmijer kreeg een album gramofoonplaten, terwijl mevr. Steenmijer eveneens met een geschenk bedacht werd.

Aanstaande Zondagavond zullen de heer en mevrouw Steenmijer wederom aan een afscheidsdiner aanzitten. Dan namelijk zal het C.C.A., waar de heer Steenmijer eveneens jarenlang voorzitter van is geweest, in het Strand Hotel een diner aanbieden.

### DE CONSUL VAN GUATEMALA

ORANJESTAD. — Wij vernamen Zaterdag, dat wij ons vergisten in de naam van de consul van Guatemala. Dit is n.l. de heer Jacobo F. Arends en niet de heer B. T. Henriquez. Zoals wij abusievelijk vermeldden.

### HOOFD WATERVOORZIENINGSDIENST NAAR STATES

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zal het hoofd van de Watervoorzieningsdienst, de heer F. A. van Drimmelen, aanstaande Woensdag 25 April naar de Verenigde Staten vertrekken. Aldaar zal hij besprekingen voeren over het waterproject van twintig millioen gulden, een en ander in opdracht van het Bestuurscollege. De heer Van Drimmelen zal een week tot veertien dagen wegblijven.

### DR. JOH. HARTOG ZEVEN MAANDEN MET EUROPES VERLOF

ORANJESTAD. — De tweede Mei zal dr Joh. Hartog, de bibliothecaris van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad, met zijn echtgenote voor de tijd van ongeveer zeven maanden Aruba verlaten. Zij zullen die maanden in Europa hun verlof door brengen.

### UITSLAG CANASTA DRIVE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — De uitslag van de canasta drive, die de 20e April in het clubgebouw van de Vereniging Suriname gehouden werd is de volgende:

1e prijs: de heren H. en G. Gomez met 7.780 punten,
2e prijs: de heer J. Goedhoop en mevr. L. Smits met 5.330 punten,
3e prijs: de heer en mevr. R. Lo A Njoe met 4.670 punten.

Ook in Mei zal er weer een canastaavond gehouden worden, waaraan ook dan weer niet-leden van de vereniging van harte welkom zullen zijn.

### ALGEMENE LEDENVERGADERING VERENIGING SURINAME

SINT NICOLAS. — De 4e Mei zal er in de Club Suriname des avonds een algemene ledenvergadering worden gehouden. De agenda vermeldt de volgende punten:

1. opening
2. notulen
3. mededelingen van het bestuur w.o.
   rapport secretaris
   rapport penningmeester
   plannen viering 15-jarig bestaan der vereniging.
4. rondvraag
5. sluiting.



### FAMILIE VEENHUYS NAM AFSCHEID VAN ARUBA

ORANJESTAD. — Uitgeleide gedaan door een grote schare vrienden, bekenden en belangstellenden, vertrok gistermorgen omstreeks half twaalf de familie Veenhuys van Aruba. Op het vliegveld waren onder meer aawezig de Gezaghebber, officieren, onderofficieren en manschappen van de hier gelegerde mariniers, leden van de Koningin Juliana Stichting, mensen van de Lago en enkele anderen om de majoor Veenhuys, zijn vrouw en kinderen de laatste hand te drukken.

In Curacao scheepten zij zich diezelfde middag in op de „Santa Maria", een schip, dat hen naar Europa zal brengen, waar de familie nog van enkele maanden vacantie hoopt te genieten.

Aan een verblijf van ruim drie jaar op ons eiland was een einde gekomen. Wij wensen hen een prettige reis toe.

### F.L. BOUMAN VAN ANTILLIAANS TOURISTENBUREAU UIT V.S. OP ARUBA

OANJESTAD. — Zaterdagmiddag arriveerde op Aruba de heer F. L. Bouman, directeur van het Antilliaans Touristenbureau in New York. De heer Bouman, die begroet werd door de heer E. Bartels van het Arubaanse Touristenbureau, vertelde ons hier enkele dagen te zullen blijven en dat zijn bezoek beschouwd moet worden als de normale jaarlijkse routinereis. Uiteraard zal de heer Bouman zich van de hotelplannen geheel op de hoogte stellen.

## Facil victoria ariba Trappers a pone R.C.A. den finale

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— Los Tricolores de Solito a cobra un facil victoria ariba e oncena di Sta. Cruz, Trappers, diaSabra anochi den presencia di poca publica. E partido a worde dirigi habilmente pa Aquiles Leon. E muchanan di Sta. Cruz a subi terena cu un oncena hopi diferente di loke nan a usa den e ultimo campeonato. Asina nos por a nota cu tobata falta Beto Penja, Rosindo Werleman, Lean, Geerman y algun otro. Na nan lugar tabata tin algun futbolista hopi javen cu a demostra clase, pero tambe hopi falta di experiencia den weganan grandi. Esaki naturalmente nan lo adquiri cu tempo.**

Den fila di RCA nos a nota falta di e alero izquierdo Janny Brokke, kende atrobe ta sufriendo di su rodilla lesiona. E „utility-man" di RCA Edwin Dirksz a worde alinea como centerhalf, mientras cu Cai Helder a pasa hunga midvoor. For di principio e muchanan di Solito tabata forma atake tras atake ariba e meta di Trappers. Pero e pasenan ta laga hopi di desea den e promer mitad aki. Continuamente for di meimei di tereno, Edwin Dirksz tabata kibra e atakenan di Trappers ya luego ta pone su delanteronan traha. Pero den esakinan no tin mucho comprendemento. E combinacionnan no ta duna mucho resultado y e defensa di Trappers ta kibra nan. Un shot duro di Dirksz den di 18 minuut ta bai over despues di un corner. Seis minuut despues centerhalf Juan Maduro di Trappers ta salba su equipo di ioke tabata un anotacion sigur. Esaki a sosede ora cu un voorzet di rechtsbuiten Patricio di RCA ta haci un voorzet. E keeper di Trappers ta sali pa intercepta pero e bala ta dal contra di un di su backnan y bai directo den goal. Pero Juan. Maduro tabata ey y a saka e bala cu ya referee Leon a fluit como goal caba. Naturalmente e referee no a anula su decision. Centerhelf Dirksz ta pasa dos hungador di Trappers y ta haci bon pase pa rechtsbinnen Bruinenburg. E joven promesa aki di nos futbol ta shot duro aden, pero keeper Werleman ta pomp back den tereno. Midvoor Helder ta rush y ta anota asina e promer goal di wega despues di 24 minuut. E presion di e oncena di Solito ta continua ariba e meta di Santa Cruz. E joven delantero di Trappers no por cu e dos experienciado backnan di RCA Mai Kelkboom y Gabriel Kelly, kende ta kibra e combinacionnan facilmente.

Den e promer mitad aki keeper de Kort di RCA ningun momento a hanjele den apuro. Un free-kick cu midvoor Yendi Croes ta cobra poco pafor di doelgebied ta pasa over di goal bai. Di e otro banda ta linksbuiten Jansen ta pruba cu un shot di distancia, pero tambe ta sali out. Cu e score 1—0 na favor di RCA referee Leon a fluit pa halftime.

**SEGUNDO MITAD**

Apenas e partido a worde reanuda cu rapidamente e delanteronan di RCA ta forma un atake pa busca mas anotacion. Juchi Jansen ta ricibi un bon pase, pero su shot ta duro na banda di goal. E mihor atake di Trappers di henter e wega ta surgi despues di 5 minuut ora cu un pase largo ta pone linksbuiten Ridderstap den bon posicion. Keeper de Kort ta pomp un duro shot den tereno back y luego den un bunita uitval ta kita e bala for di pia di e rechtsbuiten.

Pa un rato tabata parce cu e muchanan di Santa Cruz lo a cumenza ta reacciona, pero e atake cu a sigui esun aki tabata e ultimo cu pa un rato a pone e meta di RCA den peligro. Yendi Croes, despues di pasa dos hungador di Solito ta entrega e cuero na linksbuiten Mario Ridderstap, kende ta shot na banda. Esaki ta un bon chens di anota cu a bai perdi ya cu keeper de kort a sali for di su goal pa ataka midvoor Croes.

For di e momento aki atrobe ta e oncena di RCA tabata domina completamente. Cai Helder ta shot duro pero na banda. Mescos ta pasa cu Roro Hernandez despues di a ricibi un pase di Bruinenburg. Tres biaha keeper Werleman di Trappers ta garra potente shot di Jansen cu ta bini net ariba su curpa. Hernandez, cu a pasa pa linksbuiten cambiando cu Jansen, ta haci un bon rush despues di ricibi pase di Helder y ta anota e segundo goal di su equipo, 2—0. Despues cu Trappers ta cobra un corner den di 29 minuut, ta surgi un pase largo pa Roro Hernandez, kende ta haci otro bon rush y cu un shot duro e no ta duna keeper Werleman un chens 3—0. Juchi Jansen ta purba cu un shot largo, pero atrobe esaki ta sali out. E oncena di RCA ta domina facilmente. Edwin Dirksz a cambia di posicion cu Cai Helder y pronto ta surgi goal number cuatro. Atrobe ta Roro Hernandez ta logra anota. Esaki tabata su tercer goal di e partido. Faltando apenas tres minuut pa e partido termina Juchi Jansen ta cobra un handsball for di un distancia masha grandi for di e meta di Santa Cruz. Casi for di middenlijn e potente shot di Jansen ta penetra e defensa di Trappers y despues di haci un bounce ta dal contra lata y desaparece den net pa e quinto goal di RCA. Tres minuut despues referee Leon a fluit pa e partido termina. E abultado score mes ta bisa com e partido tabata. E debil oncena di Trappers no tabata por contene e atakenan di e muchanan di Solito. E victoria aki a hiba RCA den finale di e torneo eliminatorio pa e Copa Juliana. Nan contrario lo bira e ganador di e partido di Diamars anochi entre Aruba Jrs y Hollandia.

## Estrellas Dakota a sufri derrota contra Rey de Copas

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— E segundo partido di e torneo eliminatoria di Softbali femenino pa e Copa Juilana tabata entre Rey de Copas y Estrellas Dakota. For di caha di lanzador Marlene Brown a haci bunita trabao pa su equipo Rey de Copas permitiendo unicamente 4 hit pa 1 carrera na e dakotenjanan. Su companjeranan a respalda su bon trabao conectando 8 hit pa anota 11 carreras for di e pitcher estelar di Dakota Wina Bergeyk, kende a bini poco descontrola y a resulta pitcher perdedor.**

Cu dos base por bola, un single hit y dos error di e rightfielder di Dakota e peloteronan di Rey de Copas a anota 4 carrera den e segunda mitad di e inning inicial.

Dakota ta conecta su promer hit den e esgundo inning pero no ta logra anota. Despues di dos out den e tercer Lydia Loefstok di Dakota a conecta homerun den rightfield pa e unica carrera di su equipo. Un carrera mas ta worde anota pa e damasnan di Rey de Copas den e tercer inning. Despues di 1 out Hoftijzer ta embasa pa base por bola. Solognier ta conecta single, mientras cu Hoftijzer ta anota luego ariba un wildpitcher di Bergeyk. Cinco carrera e peloteronan ta acumula den e quinto inning. Marcia Newton ta ricibi base por bola riba segunda y anota cu passball. G. Diddler tambe ta ricibi pasage gratis roba segunda y anota riba infieldhit di M. Rombley. M. Hoftijzer ta ricibi e tercer base por bola di e inning y ta anota ora cu V. Solognier ta conecta triple den centerfield. Cu error di e tercera base di Dakota Solognier tambe ta anota. P. Richardson ta embasa cu single hit roba segunda, avanza te tercera cu passball y anota cu wildpitch di Bergeyk. Den e sexto inning Dakota ta conecta un single for di Marlene Newton, pero sin mas consecuencia. E ultima carrera di Rey de Copas ta surgi den e sexto episodio Hoftijzer y Solognier ta conecta single consecutivamente. Despues cu Quijada ta fly out pa pitcher Hoftijzer ta anota ariba un infieldhit di Richardson. Marcia Newton ta ricibi ponche y Marlene Newton ta cerra e inning cu foulfly pa catcher. Ademas di sa batea bon e damasnan di Rey de Copas a duna alarde di bon fildeeo tambe ora cu nan a termina e partido cu un bunita doubleplay di short pa segunda pa primera ariba un fuerte rolling di Wina Bergeyk. Estrellas Dakota a conecta 4 hit, di cual 1 homerun pa 1 carrera y comete 6 error. Rey de Copas a conecta 8 hits, pa 11 carreras y comete unicamente 2 error. Como pitcher ganadora a termina Marlene Newton y como pitcher perdedora W. Bergeyk.

## Awe Gouverneur ta bai Hulanda

**ORANJESTAD. — Poco prome cu nos corant a bai prensa nos a tende cu S.E. Gouverneur mr. A. A. M. Struycken, awe mainta lo sali pa Hulanda pa algun discusion.**

**Ta comprendible cu e discusionnan lo tin di haber cu e controversia entre Gouverneur y Raad di Ministernan.**

## Controversia Gouverneur Gobierno no ta asunto di Rijk

**ORANJESTAD.**

**Segun A.N.P. ta informa cu ela hanja sabi for di fuente cu no ta ser menciona na Den Haag, cu lo por spera pronto un communique tocante di e consulta na Den Haag, cual probablemente lo ta cu e consulta aki no ta bai over di asunto di Rijk y cu e disputa entre Gouberneur y e Raad di Ministernan di Antillas ta un asunto, pa cual den Antillas mes mester busca un solucion.**

# Eilandsraad verleende B. C. machtiging de hotelplannen verder uit te werken en tot oprichting hotelmij. over te gaan

## Obligatielening van 5-½ millioen zal uitgeschreven worden

**ORANJESTAD.— De Eilandsraad van Aruba keurde Vrijdagavond tijdens een openbare vergadering het voorstel van het Bestuurscollege, een oligatielening van 5½ millioen gulden uit te schrijven, goed. Ook werd het B.C. machtiging verleend verder te gaan met de uitwerking van de plannen om te komen tot een hotel aan het strand.**

### SNELLE START

**Niet ver na achten opende Voorzitter mr L.C. Kwartsz de vergadering met slechts gedeputeerde E.O. Petrona — die zich in Nederland bevindt en de volgende week terugverwacht wordt — afwezig. Er stond een hele rij ingekomen stukken op punt twee van de agenda toen punt één, goedkeuring van de notulen, afgehandeld was. De lengte bleek echter niet in rechte evenredigheid met de benodigde tijd, want in enkele minuten had men nagenoeg alles naar de afdelingen verwezen, terwijl slechts een stuk voor kennisgeving aangenomen werd.**

*Eman waarschuwt*

Punt drie, de inauguratie van de heer J. M. Leonardo tot lid van de Raad als opvolger van de heer J. E. Yrausquin bracht de tong van de fractieleider van de A.V.P., de heer C. A. Eman, in beweging. Deze was namelijk van oordeel dat de heer J. Maduro aan de beurt was voor E. R. lid, daar hij hoger op de lijst staat dan de heer Leonardo. De Voorzitter verklaarde echter, dat het hoofd stembureau na de zaak bekeken te hebben de heer Leonardo aanwees. De heer Maduro namelijk heeft het hoofdstembureau doen weten — toen hij als lid van de Raad bedankte — op hetzelfde moment dat hij bedankte voor gedeputeerde — nimmer meer in de Raad zitting te zullen nemen. De heer Eman repliceerde met de opmerking, dat hij slechts een waarschuwing heeft doen horen. Dus dat hem en zijn fractie straks geen verwijten worden gemaakt als de benoeming van de heer Leonardo nietig verklaard wordt.

De commissie van onderzoek naar de geloofsbrieven van het nieuwe lid bestaande uit vertegenwoordigers van alle drie de partijen (t.w. L. Beaujon, D. Croes en A. Werleman) verklaarde de brieven in orde en de Voorzitter kon direct daarna de eed afnemen. Waarna de heer Leonardo aan de verdere beraadslagingen deel kon nemen. Met een kort woord sprak de heer Kwartsz nog over de heer Yrausquin, die thans geen zitting in de Raad meer heeft. De heer Kwartsz memoreerde de scheidende fractieleider van de P.P.A. — die zelf niet aanwezig was — als een man wiens loyale steun hij steeds op prijs gesteld had en hij wenste de heer Yrausquin dan ook een algeheel verder herstel en veel succes in diens functie van Minister van Financien. (Inderdaad zal de heer Yrausquin een gemis in de Raad blijken; hij was immer een van de beste sprekers en zeer gevat in de debatten-Red.)

*Er niet over spreken en toch aangenomen......*

*Bij de behandeling van de lening van 5½ millioen gulden deed zich het merkwaardige feit voor, dat gedurende de gehele behandeling met geen woord over de lening als zodanig gesproken werd. Vooral van de zijde van de oppositie werd critiek over de financieel-technische zijde van de lening verwacht, die echter geheel uitbleef. Integendeel er werd voornamelijk gesproken over het twintig millioen waterproject, waaraan de lening weliswaar een onderdeel vormt maar dat toch gisteravond als geheel zelfstandig behandeld zou dienen te worden.*

De heer C. Croes (P.P.A.) vond het geen verrassing, dat de vorige vergadering enkele leden weggelopen waren (bedoeld werd de vergadering van 26 jan. j.l., waarbij het waterproject ter sprake kwam-Red.). Hij vond het plan van de lening prachtig voor Aruba en hoopte dat ook het doel er spoedig zou staan. Hij zegde het bestuurscollege alle steun toe.

De heer D. Croes (A.V.P.) oordeelde de spoed waarmede enkele maanden geleden de zaak afgehandeld moest worden, niet nodig. Immers hij produceerde een brief van een Engelse firma, Brownjohn & Howards (Exports) Ltd, uit Londen, waarin stond, dat op 28 Februari, een maand na de vergadering dus, G. J. Weir nog niet de definitieve bestelling van Singmaster & Breyer doorgekregen had. Waarom dan die haast bij ons, zodat wij geen tijd hadden de stukken op ons gemak te bekijken, zo vroeg hij zich af. Ook vond spr. het vreemd, dat de Lago maar 93 cent per ton gaat betalen, terwijl de kostprijs per ton 95 cent is. Moet dan de bevolking meer gaan betalen dan de industrie?, dat vond spr. niet juist. Zijn fractie zou dan ook tegen de lening stemmen. Ofschoon de Voorzitter de Raad er nog aan herinnerde dat er over de lening gesproken diende te worden, nam de heer Eman, die daarop het woord kreeg toch weer het gehele waterproject ter hand, met de opmerking dat de lening een dusdanig onderdeel van het geheel uitmaakte dat men er wel over spreken moest. Ook hij klaagde over de z.i. onnodige spoed, die drie maanden geleden gold. Het andere argument, dat anders Curacao ons voor zou zijn en wij zouden moeten wachten ging evenmin op, want het blijkt nu dat Curacao gelijk met Aruba afgeleverd krijgt. Bovendien is dit eiland al klaar met de OGEM voor de levering van de electriciteit. De overdracht van de oude plants aan Bonaire of de Bovenwinden vond hij wat overdadig. Aruba zelf kan ze nog best gebruiken.

De heer J. Lake (P.P.A.) zag in de lening een uiting van het verantwoordelijkheidsgevoel bij het B.C. Hij sympathiseerde met de idee de oude plants aan de Bovenwinden af te dragen, zodra ze niet meer gebruikt worden.

De heer A. Werleman (UNA) had nog diverse vragen met betrekking tot het waterproject. Hoeveel werd aan Singmaster reeds betaald, waarom kan de Raad geen voorlopige begrotingen over de jaren '58 en '59 zien, waarom betaalt de Lago 93 cent per ton en de bevolking meer, waarom moest Singermaster als tussenpersoon optreden, waarom kunnen wij zelf de plants niet installeren en Curacao wel. Overigens had zijn fractie niet het minste bezwaar tegen deze lening; ook het oude B.C. had plannen die een dergelijke uitgave noodzakelijk maakten.

Nadat de heren Th. Figaroa (U.N.A.) en E. R. Finck (P.P.A.) nog het een en ander over het project gezegd hadden, was het gedeputeerde O. S. Henriquez die de sprekers antwoordde.

Hij zeide, dat de lening aan de orde was en niet het waterproject. Daar er echter diverse vragen over het laatste gesteld waren wilde hij deze toch graag beantwoorden. De Lago betaalt 93 cent, zo zeide spr. omdat het een stuk goedkoper is een grote hoeveelheid water dagelijks aan een adres af te leveren, dan diezelfde hoeveelheid water aan 2.000 verschillende adressen. De Lago betaalt beslist niet minder dan de kostprijs voor dat water is.

Aruba kan de plants niet zelf installeren, omdat de opzet zo geheel anders is dan Curacao. De waterplant alleen al is dubbel zo groot als die van Curacao, daar komt dan nog de electrifiteitsfabriek bij en andere projecten waarover hij nu nog geen mededeling kon doen.

De Raad moest in Januari zoveel spoed betrachten, omdat Weir de offerte tot de laatste van die maand kon handhaven, voordien moest het bedrijf een toezegging tot bestelling binnen hebben. Deze is inderdaad gegeven, dit is wat anders dan een definitieve bestelling.

In de dupliek kwamen weinig nieuwe gezichtspunten naar voren. De heer Werleman, die niet op al zijn vragen een antwoord had ontvangen vroeg er weer om, doch men ging over tot de artikelsgewijze behandeling van het ontwerp. Dit leverde geen stof tot spreken. Op verzoek van de A.V.P. werd het ontwerp in zijn geheel in stemming gebracht en uit de bus kwam, dat de P.P.A. en U.N.A. voor waren en de A.V.P. tegen

*A.V.P. vindt overheidsdeelname aan casino immoreel en UNA spreekt van dictatuur.*

De heer *J. Croes* (AVP), eerste spreker over de hotelplannen, zeide het niet eens te kunnen zijn met het installeren van een casino in een hotel waar de overheid aan deelneemt. Dit was in strijd met zijn overtuiging. Een casino zal Aruba geen goede naam bezorgen, aldus de heer Croes.

De heer *Lake* was blij te zien, dat er nu eindelijk eens iets gedaan werd, inplaats van zoals vroeger alleen maar gesproken. Hij wenste het B.C. alle succes.

De heer *Eman* zeide geen plannen gezien te hebben; hij was overigens voorstander van het particulier initiatief met eventuele hulp van de overheid i.p.v. andersom zoals het nu gebeurt.

De heer **Werleman** zag nog verschillende onvolkomenheden in het bestuursvoorstel. Zo werd er b.v. geschreven dat het hotel 100 kamers zou krijgen, daarna opeens weer 125; de plannen voor het hotel waren eerder in de pers in Caracas, dan bij de leden van de Raad op Aruba. Hij vond het goed, dat het eiland meedoet, maar dan moet eerst de lokale handel de voorgestelde ½ millioen bijeenbrengen en de Venaruba 1 millioen. Tevens vroeg spreker hoe het eiland in de directie vertegenwoordigd zal zijn en of het strand voor het hotel voor de rest van het publiek afgesloten zal zijn. Hij wilde twee van de vier machtigingen (dat het B.C. voort kan gaan met de voorbereidingen tot de bouw en exploitatie van het hotelcomplex en dat het B.C. met Morris Lapidus — de Amerikaanse architect, die o.m. in Miami Fontainebleau bouwde) niet geven. De eerste was hem namelijk te vaag omschreven en gaf naar zijn mening het B.C. te veel armslag en in het tweede geval was hij er niet van overtuigd of men wel de voordeligste weg bewandeld had en omdat hij geen contract gezien had. Vooral dit laatste wekte de ontstemming van de heer Werleman, die het niet overleggen van het contract met de architect aan de Raad vond getuigen van een dictatoriaal optreden.

**Gedeputeerde HENRIQUEZ zeide, dat in de Staten de A.V.P. zelf gestemd had vóór het ontwerp op de Antillen casinovergunningen af te geven. Over de vertegenwoordiging van het eiland in de directie zeide hij dat dit goed zal zijn. De beloning aan Lapidus, waarover eveneens gesproken was, was z.i. niet te hoog. Lapidus vroeg 8½ % van de totale bouwkosten, terwijl de „fee" mag zijn 9.**

**De heer EMAN zeide nog tot slot, dat, waar het eiland in de directie vertegenwoordigd is, het ook deel neemt aan de exploitatie van het casino. Zijn partij was dan ook uit moreel standpunt tegen het voorstel. Nadat door enkele sprekers nog een paar andere uiteenzettingen waren gevraagd en werden verstrekt bracht de Voorzitter de gevraagde machtigingen in stemming. Met 14 stemmen (van PPA) en de AVP en UNA met zes stemmen tegen, kreeg het B.C. wat het vroeg. Aan de hotelplannen kan dus thans verder gewerkt worden en de hotelmij. opgericht.**

Even na tien uur sloot de Voorzitter de vergadering.






ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible]straat 2.
[illegible]Hoofdredacteur: O. J. Staeger
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand [illegible]


**AGENDA**

Maandag 23 April

**BIOSCOPEN**

DE VERE THEATER 8.30 p.m.: „The seven year itch"
RIALTO 8.00 p.m.: „Jungle book"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Saracen blade"
AURORA 7.30 p.m.: „Showboat"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The big heat"

**VOZ DI ARUBA**

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportpraatje (Pap.)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

**RADIO KELKBOOM**

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.00 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van [illegible] Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

**BOEKERIJ EN LEESZAAL:**

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur. Zaterdags: des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.30—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30. Zaterdags van 9.00—12.00 en van [illegible] uur.

# PAGINA TRES

Esaki ta e momento cu Sr. J.G. van den Berg, maestro na Beatrixschool, Diahuebs anochi ultimo a sali for di Misa huntu cu su bruid, kende un rato prome tabata yama Jeane van Vliet y kende ta maestro na Commandeur Pieter Boerschool. Foto Bonke

## VICEROY A DUNA REY DE COPAS SEVERO PALIZA

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— Guia pa brillante pitcheo di Pieters e novena di Viceroy a derrota Rey de Copas ampliamente ayera mainta na Wilhelminastadion. Despues cu e promer inning a bai sin anotacion e cigarilleronan a cruza homeplate tres biaha den e promer mitad di e segundo inning. Catcher Boeis Croes ta conecta e promer hit contra di pitcher Niko Tromp.**

Swaen tambe ta embasa cu hit, mientras cu Papa Romero ta embasa pa error di tercera base Monart. Franky Tromp ta e promer out cu fly pa centerfield. Pieters ta conecta fuerte doblete pa barri base. Caster ta ricibi base por bola. Despues cu e corredornan ta adelanta Yeyo Buckley ta embasa cu fielder's choice. pero Pieters a worde bula na home pa e segundo out. Cu Roman Buckley na bate Yeyo ta habri mucho tempran for di primera y ta worde canta out. Rey de Copas ta anota un carrera den e segundo mitad di e mes un inning. Despues cu Maduro y Loefstop ta ricibi base por bola y ta avanza ariba fielder's choice. catcher Anjie ta conecta hit pa centerfield cu ta empuha Maduro, pero e tiro di centerfielder Tromp ta perfecto pa home y ta bula Loefstop pa e tercer out. Dos mas ta worde anota pa Viceroy den e tercer inning. Ramon Buckley ta embasa pa error di segunda base Maduro y luego ta anota dilanti di Niki Tromp kende a conecta bestial batazo di homerun banjando rightfielder Odor. E toleteronan di Viceroy a conecta dos hit mas den e inning aki pero no a anota mas carrera. Sin conecta hit e muchanan di Viceroy ta anota un mas den e cuarto inning provechando un base por bola y tres error den cuadra di Rey de Copas. Papa Romero ta anota carrera number 7 di Viceroy den e quinto inning, ora cu e ta habri conectando su segundo hit adelanta ariba fielder's choice y sigui home cu hit di Pieters. Perdiendo 7—1 Rey de Copas ta anota su ultima carrera den e segundo mitad di e quinto episodio. Luisito Fingal bateando pa Anjie ta habri inning embasando cu error di tercera base Tromp. Pero rolling di R. Odor pa shortstop ta forza Fingal na segunda pa e promer out. Leonardo ta e segundo out cu rolling pa pitcher adelantando Odor den e bugada. Max Fingal ta conecta hit mandando Odor te tercera. Ora cu Fingal ta trata di roba segunda catcher Croes di Viceroy ta haci mal tiro permitiendo Odor anota. Brion ta embasa pa infieldhit pero ta worde saka tratando di roba segunda. Den nan ultimo oportunidad Viceroy ta bolbe anota dos carrera. Despues cu Tromp a sali out. Pieters ta conecta su tercer hit di wega y ta adelanta ariba passball di catcher Hermans. Caster a ricibi pasage gratis. Hubert Toppenberg sustituyendo Yeyo Buckley ta e promer out cu fly pa leftfield, pero Ramon Buckley ta conecta tremendo tribey empuhando Pieters y Caster. E dos carreranan aki a pone e score final na 9—2. Rey de Copas a utiliza dos pitcher. A cuminza Tromp. kende den e tercer inning a worde releva pa Sluggo Bryson. Viceroy a conecta un total di 10 hit, cualnan tabata 3 contra Tromp den 2 inning y 7 contra Bryson den 5 inning completo. Di e diez hitnan tabata tin 1 homerun. 1 triple y 1 tubey. Rey de Copas a conecta unicamente 4 hits for di Pieters. Di e cuatro hitnan uno tabata un infieldhit. Pitcher perdedor a resulta Niko Tromp y pitcher ganador Pieters, ademas tabata e mihor di su equipo bateando tambe ya cu e la conecta 3 hit for di cuatro turno.

**AWE NOCHI VICEROY CONTRA CARIBE**

E novenanan di Viceroy y Caribe lo enfrenta otro awe nochi pa 8.15 den Wilhelminastadion continuando e torneo pa Copa Juliana. Viceroy ta ariba actualmente cu 1 victoria den 1 salida. Si awe nochi e novena di Caribe logra derrota Viceroy lo tin un triple empate ya cu cada uno lo tin 1 wega gana y 1 perdi. Casualidad tambe ta cu e dos promer partidonan a termina cu e mes un score. Si esun di awe nochi ripiti e score na favor di Caribe anto ta com Softball Bond lo haci? Nos ta trece esaki adilanti como cu nos a worde informa cu den caso di un triple empate ta esun cu mas carrera anota ta ganador.

## Benny, ehemplar di Corsow a sali ganador

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.— Un biaha mas e carreranan di cabay cu A.P.S.V. a organisa ayera tardi den Wilhelminastadion tabata un atraccion enorme. Tur dos tribuna tabata yen yen y te hasta para hopi hende tabata sigi e emocionante carreranan.**

E promer carrera cu a bai entre Benny. un ehemplar cu a bini for di Corsow especialmente pa e carreranan aki. Onsa y Black Fury. Facilmente Benny a gana e carrera aki. E segundo entre Claru, Zorro y Snooky tabata mas emocionante ya cu Claru y Zorro tabata bai masha pareew, pero den e ultima vuelta Zorra a haci un sprint y laga Claru atras pa gana e carrera. Oro a gana Negro y Belvere den e tercer carrera ora cu door di mal entendimiento di su jockey Harold Oduber cu e encargado na e finish-line. E cuarta carrera cu lo tabata uno di paso a worde cambia y un race a worde teni. Esaki a bira un „neck to neck" entre Reservo y Bulawaya cu e ultimo a gana na ultimo momento. E quinta carrera a bira entre e ultimonan di e tres promer carreranan terminando Belvere como ganador den un carrera hopi desordena. Snooky a sali for di pista, mientras cu Belvere tambe tabata sali tur biaba na e mes un vuelta. E sexta tabata entre e number dosnan di tres promer carreranan. Esaki tabata hopi emocionante te na e di dos vuelta, pero e ora ey e jockey di Negro a hanja kram na su pia y mester bandona. Onza cu tabata atras durante practicamente henter e carrera a pasa Claru na ultimo momento pa gana. E carrera entre e promer ganadornan a cuminza masha pareew. pero e cabay Benny tabata demasiado bon pa e otro nan y despues di e promer vuelta facilmente e a laga e otronan atras. Cu e carrera aki Benny a gana tambe e copa dona pa A.P.S.V. como recuerdo di su promer anja di existencia. Roquilio Schwengle tabata e feliz portador di e number 1381 cu a sali ganador di e rifa cu tabata tin como premio un cabay.

## Partido Sears - Camel no por a tuma luga

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di baseball AA cu mester a tuma luga ayera mainta ariba tereno di Aruba Jrs entre e lider Sears y Camel no por a bai door pa motibo cu ta un umpire so a presenta na tereno. Esaki tabata esun di custumbra Luta Pantophlet. Como cu ningun otro persona, presente kier a tuma e encargo di umpire e partido no por a tuma luga. Tampoco tabata tin ningun miembro di directiva di A. B. B. A. presente pa trata na resolve e problema aki. Segun nos a worde informa e persona cu ta encarga cu buscamento di umpire pa e partidonan na Playa Mario Nuñez a avisa di antemano cu e lo no por haci esaki pa Diadomingo. E persona cu mester tuma luga di Nuñez den e trabao aki no a presenta sikiera na tereno. Esaki ta falta di responsabilidad cu A. B. B. A. mester corregi rapidamente. Di mes no tin tanto entusiasmo pa baseball na Playa manera na San Nicolas. anto awor cu ta worde organiza partido na Playa pa stimula e deporte, awor miembro di directiva di A.B.B.A. no ta haci su trabao bon.

Esaki ta masha desagradable pa e hungadornan cu a baha te for di San Nicolas pagando transportacion y bai back sin por hunga. Cu tur nan razon e hungadornan tabata masha disgusta y te hasta nan a declara cu nan lo no bin hunga na Playa mas. Tambe pa e publico cu a asisti ta sumamente desagradable. Nos sabi cu pa practicamente tur wega nan cu ta worde hunga Diadomingo mainta na Playa. e dinamico Nuñez ta pasa masha dificultad pa banja e umpirenan necesario. Varios tin cu ta primintiele y of nan ta yega laat of nan no ta bin tereno. Pero sinembargo Nuñez ta na tereno tur Diadomingo y di un manera of otro. aunke tin biaba cu dos umpire so. e wega ta tuma luga toch. Pero esun Diadomingo cu Nuñez no tabata por. mira kiko a pasa.

Esaki ta algo cu no mester ripiti su mes. ya cu asina baseball na Playa lo muri. Mester bin un correccion rapido den e asunto aki. Aunke cu no ta completamente na directiva di A. B. B. A. ya cu cooperacion di e personanan consciente di e trabao di umpire ta esencial. Sin nan desinteresado cooperacion no por tin nada. Ta p'esey for di e columnanan aki nos ke haci un llamamento ariba e personanan cu sabi di e trabao aki pa yuda e deporte bunita aki y duna beso cooperacion. Corda bon cu deporte ta crea juventud sano y juventud sano ta e base di e moral di nos pueblo.

## Antes „Senjorita", awor „Senjor"

„Senjor" Oliver Bury, maestro di sciencia na Haydon Bridge, Inglaterra, kende enter su bida tabata „Senjorita Olive" Bury, a para saca e portret aki den su baatchi, carson y meanan di jaag y curi cabai. Ela caba di denuncia cu su nomber a worde cambia di Oliver. E grandinan di mas o menos 300 mucha cu ta bai e school a hanja carta splicando cu en adelante nan mester bisa „Senjor". E mes a bisa: „Mi tabata di sexo indetermina y di buena fe mi a worde registra como mujer. Henter mi bida a bira mas y mas cla cu e registracion ei tabata un fout."

## Cumpleanjos feliz

Mashar pabien nos ta jama awe J. Best cu ta cumpli awe 39 anja.

— — —

Nos kier feliciteer awe tambe Thomson cu ta cumpli awe 30 anja.



Tambe nos kier feliciteer awe Mario Osintho Dijkhoff cu ta cumpli awe 6 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nal Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2,50 pa luna, paga adelante

### AGENDA

Dialuna 23 April

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „The seven year itch"

RIALTO 8.00 p.m.: „Jungle book"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Saracen blade"

AURORA 7.30 p.m.: „Showboat"

SAVANETA 7.30 p.m.: „The big heat"

BOTICANAN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 6 Dakota. Oranjestad.
Zuster Braunuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportpraatje (Pap.)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting



Senjor Harry Feliciana ta cumpli awe 26 anja. Huntu cu su esposa Dominica. su tres jiunan Roy. Hellen y Nelson. su tata Cerilio. su mama Rosa, su suegra Johana, su cunjanan y rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.



## R.C.A. a derrota Watapana 41-15

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a sufri un costoso derrota contra di e quinteto di Watapana den e promer vuelta, e muchanan di RCA ariba nan propio cancha a cobra e revancha y a derrota e watapaneronan cu score di 41—15. E promer quarter di e partido tabata e unico den cual Watapana a logra outscore RCA y pa un momento a parce cu Watapana lo a ripiti su victoria ariba RCA. Pero den e segundo quarter mes caba RCA a cuminza ta anota cu mas frecuencia, ora cu Janny Brokke a sustitui Nico de Cuba kende den e promer quarter a falla varios biaba. Watapana no por a anota ningun punto den e quarter aki y na half e score tabata 16—5 na favor di RCA. Den e tercer quarter e partido ta bai poco mas pareew ora cu RCA ta anota 10 punto mas y Watapana 8. Na final di e tercer quarter e score tabata 26—13 pa RCA. Den e ultimo quarter e quinteto di Solito ta cuminza anota basket tras di basket. cu Nico de Cuba hanjando e distancia pa basket mihor despues di e sosiego cu ela tuma. E score final a bira 41—15 loke ta significa cu RCA den e ultimo quarter a anota 15 punto y Watapana apenas 2. Nico de Cuba tabata e maximo anotador di RCA cu 16 punto. mientras cu Mansur tabata e maximo di Watapana cu 7 punto.

**CARIBE B A SUPERA MARINIERS**

Den e partido di clase B di e anochi Caribe B a logra mantene su liderato hunto cu Watapana B derrotando Mariniers cu score di 36—14. Den e promer quarter Caribe a anota 8 punto y Mariniers unicamente 2.

Na half e score tabata 12—6. mientras cu e tercer quarter a finaliza 22—12. Den e ultimo quarter Caribe a acumula 14 punto teniendo e quinteto di Mariniers nan unicamente dos punto. E score final a bira 36—14 na favor di Caribe B. Jossyto Muyale y Max Arends tabata e maximo anotadornan di Caribe cu 10 punto cada uno y atrobe J. Faas tabata e mihor di Mariniers cu 6 punto.







## GRADECIMIENTO

**Viuda Romualdo Jacobs y jioenon ta gradici no es personanan siguiente coe di un of otro manera a coopera pa misa pa descanso di olmo di difunto**

**Miguel Jacobs:**

**Bernard Toppenberg, Enrique Franken, Simon Pos, Vicente Ros, Camilio Helder, Frank Heluoment, Alberto Dijkhof, E. Jacobs, Fr. Jongo, Emiliono Donoti, Eleterio Chirino.**

**Coe Dios bendiciona non den nan trabou.**

*EFIGENIO PAULA*

*y*

*FLORENTINA BERMUDEZ*

se complacen en invitar a Ud(s) a su enlace matrimonial que se efectuara el 26 de Abril de 1956 a las 6 p.m. en la iglesia de San Francisco en Oranjestad y a cuyo acto desean verse honrados con su digna presencia

Recepcion: 8.00 — 11.00 p.m.
Direccion: Edisonstraat 13
Futura Direccion: Emmastraat 16

Considera esta como una invitacion personal

# *Encanto di Amor*

***pa: TUYUCHI***

**No. 55**

Tur excita Norma a bolbe cas.

„Mi ta supone cu e bishita cu b'a caba di haci no a agrada bo mucho", lady Despard a bisa Norma, ora cu el a mira esaqui su cara bleek. Y cu un curiosidad simpatica el a continua: „E por tabata un bieu mucho fastioso y mabadera? M'a tende di dje com su manera di hunga sa ta tin ora".

„E ta masha malo y bieu. E.... tabata masha carinjoso y amable pa cu mi", Norma a bisa y aunque cu e no por a bisa ta paquico, sinembargo su wowonan a jena cu lagrima.

„Wel, larga mi bisa bo. Lo e mester tabata un monstruo si e mester a trata bo di otro manera. Mi tin bon noticia pa bo. Percy Levant a bolbe. Tur su preparacionnan pa e gran acontecimiento ta cla, el a bisa mi".

„Norma a hiza cara ta mira admira. Den su excitacion dje combersacion cu Lord Stoyle y e emocionnan cu esaqui a lamanta den dje el a lubida enteramente riba Percy mes, prome cu e por a responde. ya Percy mes a camna drenta y bao di un pretexto el a larga e dos hobennan aqui solitario. El a cohe Norma su dos mannan y cu un ternura serio el a queda ta mira den su cara cu tabata asina tristo e mucha lo a spanta si el a contra cu su mirada.

„Pues Norma, m'a bolbe y tur cos ta cla", el a bisa,

„Mi ta contento cu b'a bolbe", e mucha muhe a contesta cu un boz musical y melodioso. „Lady Despard a sinti bo falta masha tanto".

„Y abo?"

„Y ami?" el a ripiti, quedando ta mira Percy un momento. „Mi n' tin asina tanto amigo cu lo mi por perde un sin sinti su falta".

„Amigo?" e hoben a bisa na un tono casi intendible. „Si. Propiamente ta bo amigo mi ta. Mi ta spera cu lo bo no tin duele di e decision cu b'a tuma.... basta bo n' tin presentimientonan ansioso pa porvenir, Norma?"

El a spera un rato prome cu el a duna contesta: „No. mi n' ta sinti duele y tampoco tin presentimientonan ansioso. pasobra mi ta confia riba bo enteramente".

„Mi ta quere cu lo bo por haci esai libremente", el a responde.

„Spera un rato mas", Norma a bisa ora cu el a mira cu Percy quier a bai. „Mi tin ainda algo mas di bisa bo".

Y awor el a conta Percy su encuentro cu lord Stoyle y su bishita serca die.

„Marques Stoyle" Percy a grita. „Marques Stoyle!"

„Si". e mucha muhe a confirma, pero cu un curazon palpitante. „Bo.... conoce anto?"

„Esai no. Pero mi a yega di tende si di dje. Ta quen por a larga di tende di dje. Kaptein Nelson ta su heredero".

Un rato Norma su cara a coloriza, pa despues e bira bleek trobe.

„Si". el a bisa secamente. „Bo ta bai hunto cu mi pa nos bam hacie un bishita? E ta masha malo y e ta mas cerca morto cu e ta pensa".

„Basta si bo ta banja bon, lo mi bai cu bo. Lo mi haci tur loque bo ta desea, awor y semper Norma".

„Pues. lo m'a gusta esaqui masha si b'a bai aya cu mi. Aunque cu mi mes no sa paquico. „Ma esai ta mi boluntad". Norma a bisa cu un sonrisa cu a denuncia su intranquilidad.

„Anto lo nos bai". e hoben a bisa.

E anochi ai Norma no a drumi casi nada. E cara flaco dje anciano enfermo tabata persiguie hasta den su sonjo. pero na un manera cu no tabata caus'e dolor, mientras repetidamente tabata aparece su dilanti e cara bunita di Cesar den tur gloria di su hubentud y energia.

Norma cu Percy a cohe camina pa Villa Victoria su manece main'ta prome cu lunch y e lacaya a ricibie respetuosamente.

„Ta enter mainta caba e lord a puntra pa bo, Srta Marlene", el a bisa.

Ora cu Norma a drenta cuarto dje marques, tabata figur'e of alomenos asina e tabata imagin'e anto, cu pa e oranan despues cu el a mir'e pa di ultimo bez, ya a bini un cambio den e homber aqui.

Su stem tabata resona mas debil, ora el a forza lamta un poco riba su elleboognan y a extende su man pa Norma.

„Danki, danki, mi yiu", el a bisa primiendo Norma su man cu esun di dje cu tabata solamente poco konoppi di we su awor. „B'a comporta bo bon! Y esai.... ta quende esai ta?"

„Esai ta mi namorado, Percy Levant". Norma a bisa.

„Sr. Levant". e anciano a ripiti na un tono indiferente, mientras su wowonan skerpi tabata lombra investigante den direccion dje hoben. „O, si. Awor mi sa esai trobe. Mi ta gradici bo cu b'a cumpli cu mi suplica. Mi tabatin asina gana di mira bo trobe, diferente bez trobe. E dama hoben aqui tabata carinjoso y amable pa cu un anciano. un homber bieu y debil, quende bo ta mira aqui bo dilanti. Asina, anto t'abo ta e homber feliz cu a conquista su curazon?"

„Mi ta considera mi mes masha feliz", Percy a duna pa contesta.

„Si acaso nunca bo no a papia berdad, wel anto pa Dios mi ta suplica bo di haci esai awor den presencia di un muribundo cu pronto tin di aparece dilanti tribunal di Dios". el a bisa Levant serio. „Mi por a yega di a mira bo antes caba. Sr. Levant?"

„Asina leu cu mi por corda no. Lord. Mi tin asina poco conocirnan cu no ta facil cu mi por lubida un di nan".

„Asina. Mi ta ripara cu bo sa combarsa bon". Y dirigiendo su mes na Norma. quende su man te ainda e tabatin ten'e, el a bisa: „Bo ta hanja un homber balente, mi amor, y esai ta hopi mas balor cu un hende kens. Y aho, Senjor, bo ta bira donjo di un tesoro di un mucha muhe manera por tin poco di nan bao di criaturanan aqui na mundo".

„Di esai mi ta completamente convenci. Lord". Percy a bisa haciendo un inclinacion masha serio.

Tabata reina un momento di silencio y den e corto instante aqui e enfermo su wowonan a perde nan expresion y nan a bira sonjolente. „Matrimonionan ta ser cerra den cielo" el a bisa mas pa su mes. „Si, den cielo. Bo conoce mi yiu di crianza. Cesar Nelson?"

Norma a quita cara.

„M'a yega di tende di dje, Lord". Percy a responde.

„Asina mi tambe a supone. E ta tene su mes masha atras. Pero e la bai casa cu un mucha muhe masha bibo y inteligente fuera bunita. Nos a pasa masha trabao cun'e prome cu por a yega asina leu. Hasta nos a trat'e de lo masiado severo mes. pa no bisa cu nos a haci inhusticia cun'e. pasobra el a binka den su cabez un locura. Mi n' conta bo esai caba. Norma?" e anciano a puntra Norma.

Norma a sagudi cabez negativa y quier a papia pa e biba e combersacion riba un otro punto. pa strob'e di menciona nomber di Cesar. pasobra cada bez cu Norma tende e nomber aqui tabata manera e tabata sinti un spada ta hinke den su curazon.

Sinembargo cu e capricho cu tur hende bieu tin di mes, e anciano aqui a continua:

„E historia aqui ta stranjo. meneer.... eh. dispensa mi trobe. pasobra m'a lubida bo nomber...."

„Percy Levant.... n' ta nifica nada masque cu bo lubid'e."

„Gracias. Sr. Levant. Ta un historia stranjo. Mi yiu di crianza, Cesar Nelson, ta mi heredero, e ta mi famia di mas yega. Nunca nos dos no tabata mucho cordial pa otro. Tur hende bieu mes ta pretendido. Esai mi tambe ta comprende pa mi mes. Y mi tambe a usa mi pretencionnan. Mi tabata desea asina tanto pa Cesar casa cu yiu muhe di lord Peyton, cu yama Grace Peyton. Ami cu e tata conoce otro di antes caba y mi tabatin un debe di paga tata di Grace. M'a pensa naturalmente cu e mucha muhe aqui tabatin tur loque un bon marquesa tabata exigi. E tabatin inteligencia. cordialidad, carinjo. belleza y e tabata simpatica. Mi ta teme cu mi ta fastia bo. meneer Percy...."

„Absolutamente.... alcontrario", Percy a bisa y tabata quita cara pa e no mira Norma.

„No? Bo ta wel carinjoso. Pues, mi tabata desea pa Cesar casa: M'a bis'e cu lo e casa cu un hende cu tin placa. cu lo e tin di sali foi ehercito. pasobra mi tabata mucho pober. di a larg'e queda den dienst. Mi tabata confia riba oposicion. Mi no a spera cu e mucha por a pone mi usa medidanan asina drastica contra dje. pa e simple motibo pasobra e tabata namora...". y cu un otro mucha muhe el a...."

„Mehor bo sosega un poco, pasobra e papiamento mucho lo cansa bo lord", Norma a bisa poniendo su man riba e anciano su braza.

„No, no. mi ta para riba di conta bo esaqui. Ta un historia masha interesante.... Ma ta unda m'a queda trobe....?"

Kaptein Nelson tabata enamora di un otro mucha muhe, Lord", Percy a bisa libe.

„Hustamente. hustamente". e lord a aproba. „E tabata enamora di un hobencita.... cu jama...." Aqui el a stop un rato y a move su wenkbrauwnan hunto. „Ta duel mi cu m'a lubida su nomber. En todo caso, e mucha muhe cu Cesar quier a casa cun'e tabata un artista. Figura bo, un artista, mi amor", e anciano a ripiti dirigiendo su bistanan riba Norma cu un sonrisa. „Figura bo cu un simple artista e mucha kens quier a casa cun'e p'e bira despues marquesa Stoyle. M'a quere cu mi por a cambia Cesar su idea cu bofon of cu amenaza. Pero nada di tur esainan no tabata sirbi. M'a haci tur manera pa mi saca e idea soquete ai foi su cabez. pero tur mi esfuerzo tabata enbano. Y mi ta sigura bo cu el casa sigur cu e artista aqui. si no ta un hende a bin presta mi su yudanza inevitable".

Un rato e anciano a cesa y a cai p'atras den cusinchinan. Cu pena Norma a lamta bai basha poco awa p'e.

„Danki mi yiu", el a bisa mientras el a queda ta mira e cara bleek di Norma. „Y e homber aqui tabata „Arklay Spencer".

„Sr. Spencer", e gran filantropico. Lord?" Percy a puntra y a haci manera e no a ripara com Norma a hera di larga e glas cu awa cai y a cai sinta riba su stul, como si fuera ta su pianan a neng'e nan servicio.

E marques a hari sarcasticamente.

(E ta sigui)

# EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed




E tiramento di Pancho a pone cu cantidad di homber di e pueblo a core bin mira ta kiko ta pasando.

Un bieuw a cuminsa grita: „E a kibra un ventana di mi...."

„Di mi tambe...."

„Calma, calma," Pancho ta bisa nan. „Mi ta paga tur danjo"

„Y si bo no hacie y si bo bolbe tira di e modo ey, bo ta bai den prison". e sheriff di e pueblo ta bise.

Ora e homber nan a kita bai ainda zundrando. Pancho ta bisa Cisco cu un cara tristo: „Pero Cisco.... con mi ta haci sinja tira sin cu mi practica?"

„No preocupabo. mi ta bai sinjabo un moda mas facil. pero cu ta hala mashar atencion. Mi ta bai cumpra poco bala di glas. Wardami aki no bai ningun caminda".

Cisco a core bai y ora e a bini back e tabata tin un dooshi di bala di glas e a cohe uno a tire y .... promer cu e bala jega suela e a dal e un tiro.

## Tocante e conflicto entre gobernador Struycken i gobierno Antillano

### E KESTION DJE ABOGATURA AQUI A BIRA UN MOTIBO PA CAI RIBA POSICION DI GOBERNADOR DEN E SISTEMA NOBO

LA HAYA, 21 di April.: — No ta solament e caso di abogatura tabata origen dje dificultadnan cu ta tumando luga awor den un forma serio den gobierno antillano, esta entre gobernador Struycken i kabinet. Ya ta masha tempo caba cu e cooperacion entre gobierno i Gobernador no tabata mucho cordial. Pero awor cu e asunto dje puesto di abogado i ministro di husticia di Sr. Van der Meer, e postema a bin rementa. Gobierno antillano no a gusta e manera di procede di gobernador i consecuencia di esai pa cu su gobierno."

E palabranan aqui A.N.P. a tende di circulonan Antillana na La Haya.

I nan a sigui na bisa: cu aqui no ta na primeramente e aplicacion dje asunto den estipulacionnan di Statuut. Aqui ta asunto di algun problema cu ta enteramente apart. pero cu den parctijk tur ta funciona hunto. Primeramente e asunto over dje abogado, nan a bisa cu no t'esai t'e cos principal. pasobra nan a tuma un otro punto y esaqui ta un punto principal. cu ta e proceder di gobernador Struycken pa cu autonomia. I di tres: quico ta e autorizacionnan constitucional di gobernador bao di e sistema politica nobo?

**Ministro y abogado......**

Loque ta e prome punto nunca kabinet antillano no a desconoce cu ministro di husticia tin distancié di su profesion di abogado; e asunto ta solamente com leu e mester distancié. E distancion aqui no ta na tur pais mescos.

Na Holanda por ehempel nan a hanja e sistema aqui cu un miembro di oficina di abogado cu bira ministro. interinamente e tin di bandona e oficina aqui y e ta bolbe ocupa su puesto despues. Pero na antilanan nos no conoce sorto di oficinanan asina. I ta p'esai si tal cos tuma luga aqui e interesado ta mira tur su profesion bai perdi. E practijk manera e ta na Holanda ta di tal manera cu semehante funcionarionan por sigui duna consehonan na su oficina. pero na antillanan esaqui no ta posible. Den e caso aqui mr Van der Meer ta reconoce tambe e distancion aqui; el a distancié caba di un gran parti di su practijk y a pone dos assistent. un na Corsou y un otro na Aruba. Pero e asunto t'esaqui: e tin permiso di papia cu su clientenan estando ministro di husticia?

**Confianza debilita**

Awor segun e circulonan aqui ta pretende. e kestion aqui lo no tabata asina dificil, si den circulonan antillano nan no a perde algo di e confianza den persona di gobernador y despues di un tal kestion asina. ta di comprende cu hamas un tal confianza por ser repara.

Foi principio di su proceder como gobernador mr Struycken a bringa autonomia riba diferente manera. Ta generalmente conoci cu e ta tene consulto cu ambtenaarnan bao di ministronan y di e manera ai e ta pasa e ministronan mes. Of tambe e ta tarda asina tanto pa firma resolucionnan cu e no ta gusta. di tal manera cu esaqui ta paraliza trabao di gobierno; por ehemplo a socede na ocasion di nombracion di un notario, cu el a tarda asina tanto cu esaqui cu orden mester a bini foi Holanda p'e haci esaqui.

**Buscando na un combinacion preciso.**

Un queho tambe cu hopi bez nos ta tende ta, cu den combersacion cu particularnan Sr. Struycken ta expresa mes presumido respecto su opinion pa cu personanan di gobierno y e ta elimina nan autorizacion. I circulo antillano na La Haya ta bisa cu tur e puntonan aqui ta haci e consulto aya masha dificil. Pero un opinion ta sinja com mester anda cu e otro. I di parti di gobierno antillano nan no ta dispuesto den un solucion den e sentido ai pa busca un otro persona como ministro di husticia y tampoco nan no por acepta pa Sr. Van der Meer queda ocupa puesto di ministro di husticia interino. Cu esai nada lo no a ser soluciona y cu ta p'esai sol. anto Sr. Jonckheer no tabatin mester di bai Holanda.

**Agravionan antillano**

Aqui ta bolbe bini cerca trobe, cu di parti antillano nan ta tuma gobernador na malo, cu na e consulto e no a bisa cu e ta contra Sr. Van der Meer como ministro y tampoco e no a splica cla, cu lo e no firma e decsion pa reorganizacion di kabinet antillano.

Di un eventual jamamento di Gobernador Struycken na Holanda e circulo antillano na Holanda no a tende nada. Sinembargo no tabata parce nan probable cu den e caso ai premier antillano lo tabata dispuesto na continua e conferencia cu Gobernador Struycken. Sr. Jonckheer a bai Holanda hustamente pasobra na Antillanan e no por a papia mas cu Gobernador.

Dia Sabra y tambe Dia Luna e consultonan aqui lo sigui na Hotanda. Segun opinion di varios persona aya, solamente lo por bini un solucion den e conflicto aqui, ora cu mas pronto posible e gobernador actual aqui ser reemplaza pa un otro.

Segun A.N.P. ta informa. drs. Jonkers. (quende probablemente lo bira Gobernador di Antillanan) Hefe di departamento West Indie di ministerio di territorionan di ultramar, tambe ta tuma parti na e consultonan na La Haya.

**Suplento inaceptable**

„De Volkskrant" ta skirbi entre otro tocante e consulto na La Haya lo siguiente: Durante e tercer encuentro Dia Viernes atardi e reunion mester a ser suspendi. Si acaso e asuntonan aqui no tuma un cambio favorable. anto ta di spera cu lo por bini un impasse pronto. I pa evita esaqui, nan a a pone conferencianan nobo pa Dia Sabra riba agenda. Den e ultimo caso ministro Beel mes lo larga tende di dje cu su coleganan den conseho semanal di ministronan di Dia Luna.

Profesor Beel lo a propone pa mr Van der Meer lo a entrega su practijk na un suplento durante e periodo cu e ta ministro. Esai te ultimo camina cu gobierno di imperio ta supone cu lo e por bai. Telegraficamente mr Van der Meer a pone na altura di esaqui. pero na La Haya nan no ta quere cu lo e acepta e proposicion aqui.

Cu excepcion na e proyecto actual den e combersacionnan entre e ministronan nan a paga basta atencion na e relacionnan di antillanan cu goberador. Hunto cu esai a bini dilanti e pregunta, cu pa en lo futuro lo no ta mas mehor cu na La Haya nan jama mr Struycken back y manda na su luga un persona cu tin mas experiencia riba problemanan antillano. Segun noticia di foi Dia Viernes gobierno di Holanda lo no ta contra un tal idea.